

Ensiapu, kommunikaatiokortti

Невідкладна медична допомога



Симптоми

Oireet

<p>vatsakipu</p>  <p>болить живіт</p>	<p>pahoinvointi</p>  <p>нудота</p>	<p>ripuli</p>  <p>діарея</p>	<p>ummetus</p>  <p>запор</p>	<p>jatkuva itku</p>  <p>безперервний плач</p>	<p>syödä esine</p>  <p>їсти предмет</p>
<p>päänsärky</p>  <p>головний біль</p>	<p>kurkkukipu</p>  <p>біль у горлі</p>	<p>yskä</p>  <p>кашель</p>	<p>flunssa</p>  <p>нежить</p>	<p>kaatua</p>  <p>подорож</p>	<p>niellä myrkkyä</p>  <p>проковтнути отруту</p>
<p>kuume</p>  <p>температура</p>	<p>hammassärky</p>  <p>зубний біль</p>	<p>korvasärky</p>  <p>біль у вусі</p>	<p>hengenhädistys</p>  <p>задишка</p>	<p>ihottuma</p>  <p>висип</p>	<p>pistää</p>  <p>укус комахи</p>
<p>nukkua liikaa</p>  <p>занадто багато спати</p>	<p>nukkua liian vähän</p>  <p>мало спить</p>	<p>sairas</p>  <p>хворий</p>	<p>ei halua ruokaa</p>  <p>не хочу їжі</p>	<p>akne</p>  <p>прищі</p>	<p>kutina</p>  <p>свербіж</p>

Медична історія

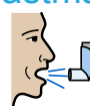
Sairauhistoria

sydänvaivat



проблеми з серцем

astma



астма

Hengitysvaikeudet



проблеми з диханням

Munuaisvaivat



проблеми з нирками

epilepsia



епілепсія

Сучасні ліки

Tämänhetkinen lääkytys

epilepsiaan



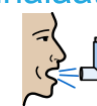
для епілепсії

antibiootit



антибіотики

inhalaattori



інгальатор

yskänlääke



ліки від кашлю

kuumeeseen



від температури

Алергія

Allergiat

lääke



ліки

hyönteisen pisto



укус комахи

siitepöly



пиллок

gluteeni



глютен

maitotuotteet



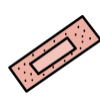
молочна їжа

turkki



хутро

laastari



пластир

COVID

Covid

ei rokotetta



немає вакцинації

1. annos



1-а доза

2. annos



2-я доза

3. annos



3-я доза



Terveyspassi

Медична картка



Terveyspassi



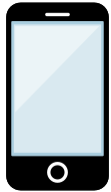
Nimi:

Ім'я та Прізвище:



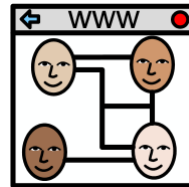
Syntymäaika:

Дата народження:



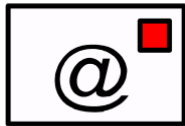
Puhelin:

Телефон:



Sosiaalinen media:

Соц.медіа:



Sähköposti:

Електронна пошта:



Muut yhteystiedot:

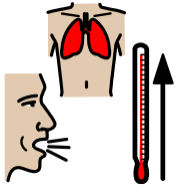
Інші контакти:



Matkustivat yhdessä:

Подорожував з:

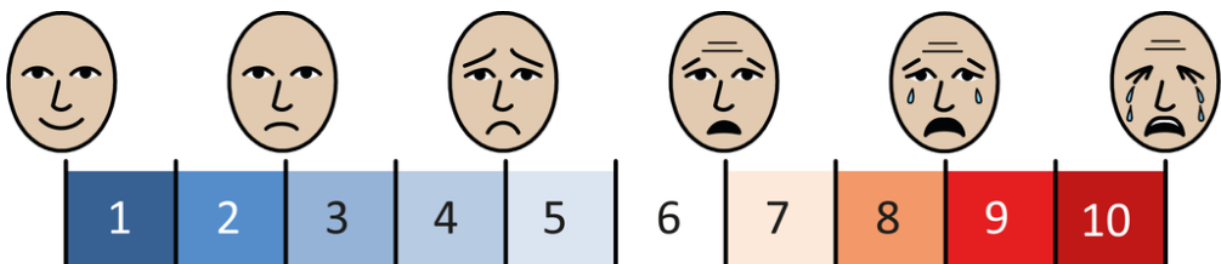




Oireet

СИМПТОМИ

<p>vatsakipu</p> <p>БОЛИТЬ ЖИВІТ</p>	<p>pahoinvointi</p> <p>нудота</p>	<p>ripuli</p> <p>діарея</p>	<p>ummetus</p> <p>запор</p>
<p>kipu virtsatessa</p> <p>біль у сечі</p>	<p>vuoto</p> <p>кровотеча</p>	<p>jalkahaava</p> <p>виразка стопи</p>	<p>puutunut jalka</p> <p>оніміла нога</p>
<p>yskä</p> <p>кашель</p>	<p>flunssa</p> <p>нежить</p>	<p>kurkkukipu</p> <p>біль у горлі</p>	<p>kuume</p> <p>температура</p>
<p>päänsärky</p> <p>ГОЛОВНИЙ біль</p>	<p>hammassärky</p> <p>зубний біль</p>	<p>korvasärky</p> <p>біль у вусі</p>	<p>joka päivä</p> <p>КОЖЕН ДЕНЬ</p>
<p>masentunut</p> <p>депресивний</p>	<p>levoton</p> <p>неспокійний</p>	<p>ei pysty nukkumaan</p> <p>не можу спати</p>	<p>joinakin päivinä</p> <p>кілька днів</p>





Sairaushistoriani

Моя історія хвороби

sydänvaivat



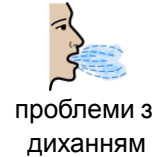
diabetes



astma



hengitysvaikeudet



Munuaisvaivat



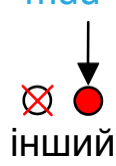
aivohalvaus



epilepsia



muu



Lääkitykseni

Мої ліки

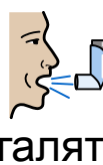
tabletit



insuliini

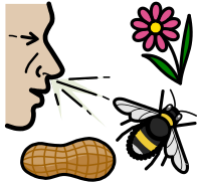


inhalaattori



muu





Allergiani Мої алергії

lääke



ліки

hyönteisen pisto



укус комахи

siitepöly



пиллок

gluteeni



ГЛЮТЕН

maitotuotteet



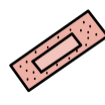
молочна їжа

turkki



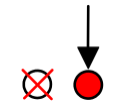
хутро

laastari

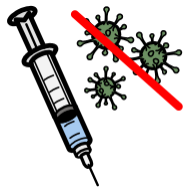


штукатурка

muu



ІНШИЙ



Covid-rokote

Вакцинація від Covid

Ei rokotetta



Без вакцини

1. annos



1-а доза

2. annos



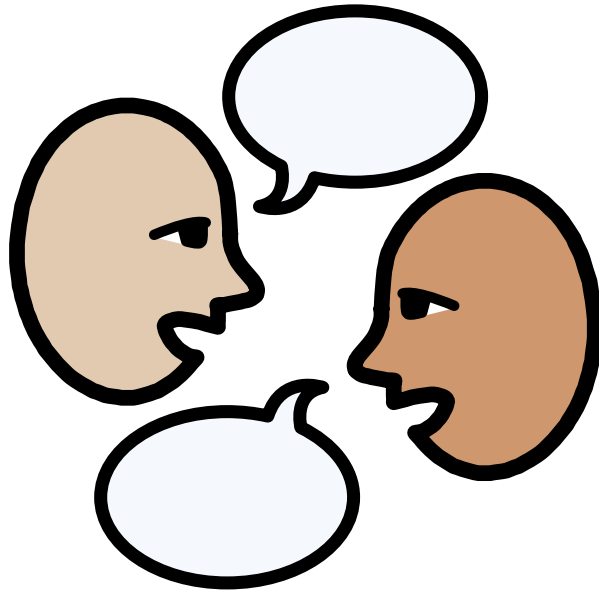
2-а доза

3. annos



3-я доза





Pikaruhe

Швидка розмова



Pikaruhe

minä



я

kyllä



так

ei



ні

En tiedä



Не знаю

sinä



ти

hei



Здравствуйте

haluan



хочу

missä



де

katsoa



дивись

pyydän



будь ласка

tykätä



люблю

mitä



що

seis



Стоп

kiitos



Дякую

mene



іди

milloin



коли

huono



погано

hyvä



чудово

tule



прийти

kuka



хто

anteeksi



вибачте

lisää



більше

näytä minulle



Покажи мені

apua



ДОПОМОГТИ

janoinen



спраглий

nälkäinen



голодний

sairas



хворий

väsynyt

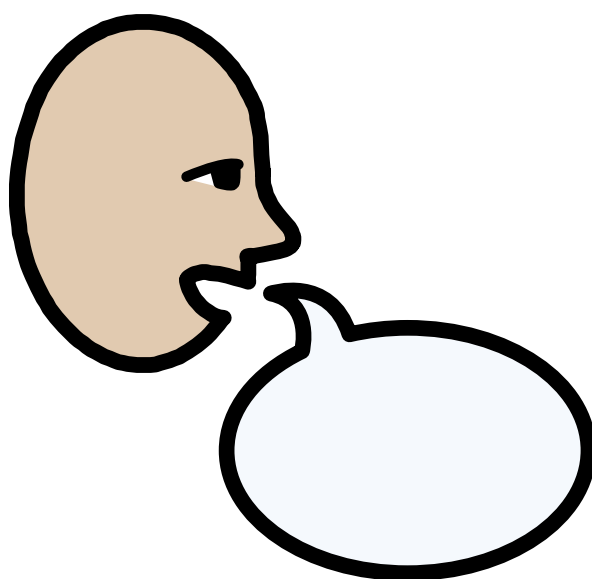


ВТОМИВСЯ

Ukrainankielinen käännös Lucy Varnava - Suomenkielinen käännös HALTIJA
Luotu pakolaisten tueksi tarkoitettua Widgitin materiaalipakettia varten

Pikaruhe

<p>puhelimien laturi</p>  <p>зарядний пристрій для телефону</p>	<p>puhelimien saldo</p>  <p>кредит на телефон</p>	<p>internet</p>  <p>веб</p>	<p>raha</p>  <p>гроші</p>
<p>tuntea</p>  <p>відчувати</p>	<p>peloissaan</p>  <p>наляканий</p>	<p>järkyttynyt</p>  <p>шокований</p>	<p>vihainen</p>  <p>сердитий</p>
<p>väsynyt</p>  <p>втомився</p>	<p>huolissaan</p>  <p>стурбований</p>	<p>hämmentynyt</p>  <p>розгублений</p>	<p>nolostunut</p>  <p>збентежений</p>
<p>masentunut</p>  <p>депресивний</p>	<p>yksinäinen</p>  <p>самотній</p>	<p>surullinen</p>  <p>сумний</p>	<p>kiitollinen</p>  <p>вдячний</p>
<p>apua</p>  <p>допомогти</p>	<p>ei englantia</p>  <p>немає англійської</p>	<p>lääkäri</p>  <p>лікар</p>	<p>sairaala</p>  <p>лікарні</p>
<p>hammaslääkäri</p>  <p>стоматолог</p>	<p>ei rahaa</p>  <p>немає грошей</p>	<p>ei työtä</p>  <p>немає роботи</p>	<p>pakolainen</p>  <p>біженець</p>
<p>kaivata kotiin</p>  <p>сумувати за домом</p>	<p>kylmä</p>  <p>холодний</p>	<p>kuuma</p>  <p>гарячий</p>	<p>vaara</p>  <p>небезпека</p>



Minun tarinani - Lapsi

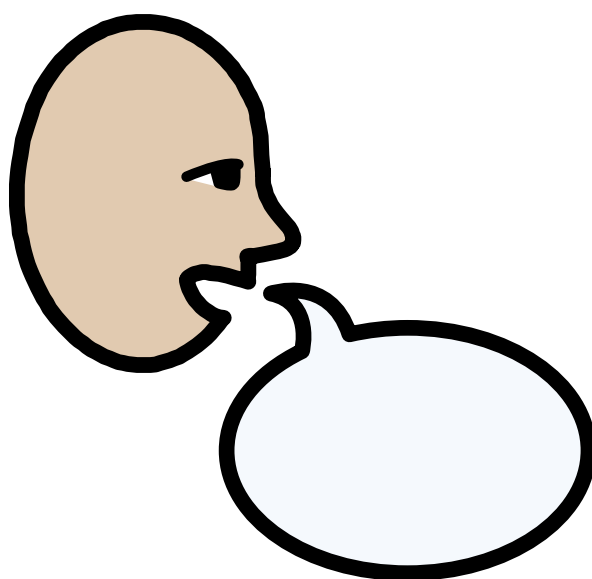
Моя історія - Дитина



Minun tarinani - Lapsi

Minä asun  я живу	kaupunki  місто	pikkukaupunki  невеличке місто	kylä  село	maaseutu  сільській місцевості	
hyökkäys  рейд	tankki  танк	armeija  армія	sotilaat  солдати	ampua  постріл	nälkäinen  голодний
rauniot  руїни	ilmahyökkäys  повітряний наліт	kellari  підвал	evakuoida  евакуювався	paeta  втеча	janoinen  спраглий
isä  батько	äiti  мати	veli  брат	sisko  сестра	isoisä  дідусь	isoäiti  бабуся
ystävä  друг	ystävä  подруга	luokkakaverit  однокласники	lapset  діти	ihmiset  Люди	perhe  сім'я
paljon  багато	vähän  небагато	loukkaantunut  поранений	kuollut  мертвий	pelko  страх	rauhallinen  спокійний
sanoa hyvästit  попрощайся	lähteä  відійти	jäää  залишився	värväytynyt  зарахований	vihainen  сердитий	koti-ikävä  туга за домом
kävellä  ходити	auto  автомобіль	juna  потяг	linja-auto  автобус	pikkubussi  мікроавтобус	ei tiedä  не знаю

Ukrainankielinen käännös Lucy Varnava - Suomenkielinen käännös HALTIJA
Luotu pakolaisten tueksi tarkoitettua Widgitin materiaalipakettia varten



Minun tarinani - Aikuinen

Моя історія - Дорослий



Minun tarinani - Aikuinen

Minä asun  я живу	kaupunki  місто	pikkukaupunki  невеличке місто	kylä  село	maaseutu  сільській місцевості	
hyökkäys  рейд	tankki  танк	armeija  армія	sotilaat  солдати	ampua  постріл	nälkäinen  голодний
rauniot  руїни	ilmahyökkäys  повітряний наліт	kellari  підвал	evakuoida  евакуююся	paeta  Втеча	janoinen  спраглий
aviomies  чоловік	aviovaimo  дружина	perhe  сім'я	tytär  дочка	poika  син	evakko  евакуйований
veli  брат	sisko  сестра	isäni  мій батько	äitini  моя мати	miehet  чоловіки	naiset  жінки
lapset  діти	vanhukset  літні люди	ystävät  друг	ystävät  подруга	pelko  страх	rauhallinen  спокійний
kävellä  ХОДИТИ	auto  автомобіль	juna  ПОТЯГ	linja-auto  автобус	pikkubussi  мікроавтобус	
sanoa hyvästit  попрощайся	jääädä  залишився	värväytynyt  зарахований	sairas  хворий	loukkaantunut  поранений	kuollut  мертвий

Ukrainankielinen käännös Lucy Varnava - Suomenkielinen käännös HALTIJA
Luotu pakolaisten tueksi tarkoitettua Widgitin materiaalipakettia varten



Ensimmäiset päivät uudessa kodissa Kommunikaatiokortti

Перший день в новій оселі



Ensimmäiset päivät uudessa kodissa

Kommunikaatiokortti

Nimi



Ім'я

kyöpyhuone



ванна кімната

halata



обійняти

nukkua



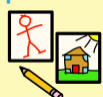
спати

syödä välipalaa



закуси

piirtää



малювати

leikkiä



грати

laittaa ruokaa



готувати

lukea kirjaa



читати книгу

mennä ulos



вийти

katsoa TV:tä



дивитись
телевізор

pelikone



ігрова приставка

Lego



Лего

kuunnella musiikkia



слухати музику

leikkikenttä



дитячий майданчик

maistua hyvältä



смакує добре

maistua pahalta



поганий смак

ei ymmärrä



не розумію

pelossaan



боїться

surullinen



сумний

huono olo



погано себе почувати

iloinen



щасливий

väsynyt



втомився

kylmä



холодний

kuuma



гарячий

Ukrainankielinen käännös Lucy Varnava - Suomenkielinen käännös HALTIJA
Luotu pakolaisten tueksi tarkoitettua Widgitin materiaalipakettia varten

Pikaruhe

minä



я

kyllä



так

ei



ні

en tiedä



Не знаю

sinä



ти

hei



Здравствуйте

haluan



хочу

missä



де

katsoa



дивись

pyydän



будь ласка

tykätä



люблю

mitä



що

seis



Стоп

kiitos



Дякую

mene



іди

milloin



коли

huono



погано

hyvä



чудово

tule



прийти

kuka



хто

anteeksi



вибачте

lisää



більше

näytä minulle



Покажи мені

apua



ДОПОМОГТИ

janoinen



спраглий

nälkäinen



голодний

sairas

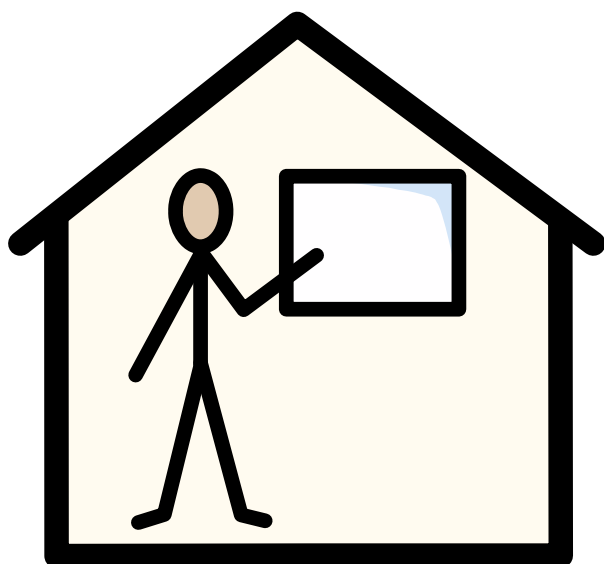


хворий

väsynyt



ВТОМИВСЯ



Ensimmäiset päivät koulussa Kommunikaatiokortti

Перший день у школі



Ensimmäiset päivät koulussa

Kommunikaatiokortti

Nimi



Ім'я

WC



туалет

janoinen



спраглий

nälkäinen



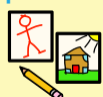
голодний

syödä välipalaa



перекусити

piirtää



малювати

leikkiä yksin



грати наодинці

leikkiä



грати

lukea kirjaa



читати книгу

mennä ulos



вийти

kollaasi



колаж

palapeli



головоломка

Lego



Лего

muovailuvaha



пластилін

leluautot



іграшкові машинки

nukke



лялька

nalle



Тедді

ei ymmärrä



не розумію

pelossaan



боїться

surullinen



сумний

huono olo



погано себе
почувати

iloinen



щасливий

väsynyt



втомився

kylmä



холодний

kuuma



гарячий

Ukrainankielinen käännös Lucy Varnava - Suomenkielinen käännös HALTIJA
Luotu pakolaisten tueksi tarkoitettua Widgitin materiaalipakettia varten

Pikaruhe

minä



я

kyllä



так

ei



ні

en tiedä



Не знаю

sinä



ти

hei



Здравствуйте

haluan



хочу

missä



де

katsoa



дивись

pyydän



будь ласка

tykätä



люблю

mitä



що

seis



Стоп

kiitos



Дякую

mene



іди

milloin



коли

huono



погано

hyvä



чудово

tule



прийти

kuka



хто

anteeksi



вибачте

olen eksynyt



я загубився

näytä minulle



Покажи мені

apua



ДОПОМОГТИ

janoinen



спраглий

nälkäinen



голодний

sairas

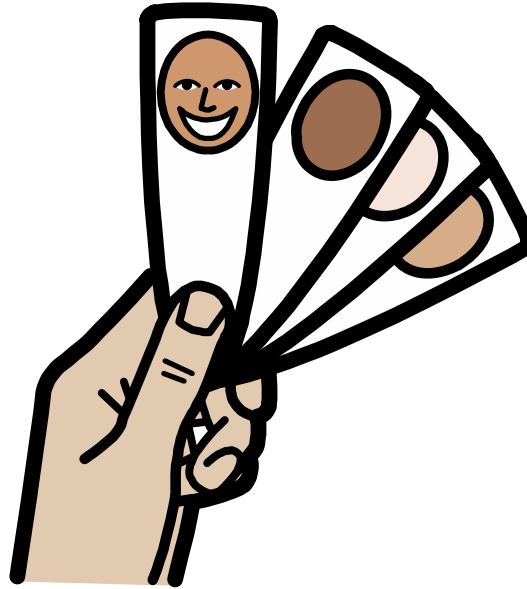


хворий

lisää



більше



Opettaja auta

Вчительковий веєр



WC



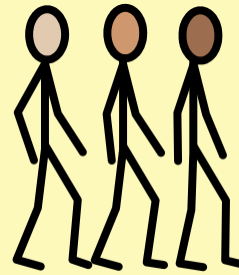
туалет

pestä kädet



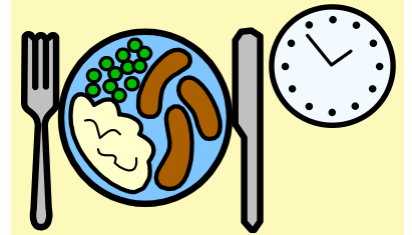
мити руки

jonottaa



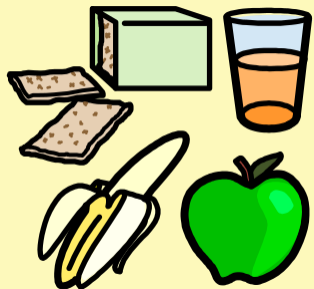
встати в
чергу

lounasaika



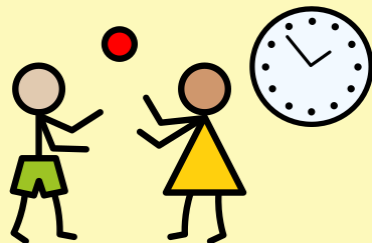
час
обідати

välipala



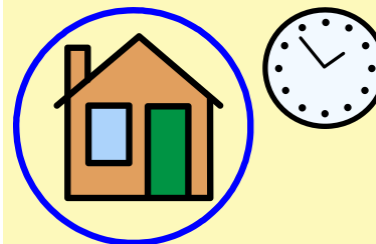
перекусити

leikkiaika



час гри

kotiaika



домашній
час

musiikki



музика

piirtää



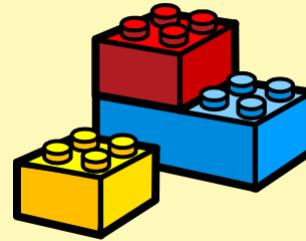
малювати

lukea kirjaa



читати книгу

Lego



Лего

palapeli



головоломка

liikunta



фізичне
виховання

ryhmätunnit



час групових
занять

leikkikenttä

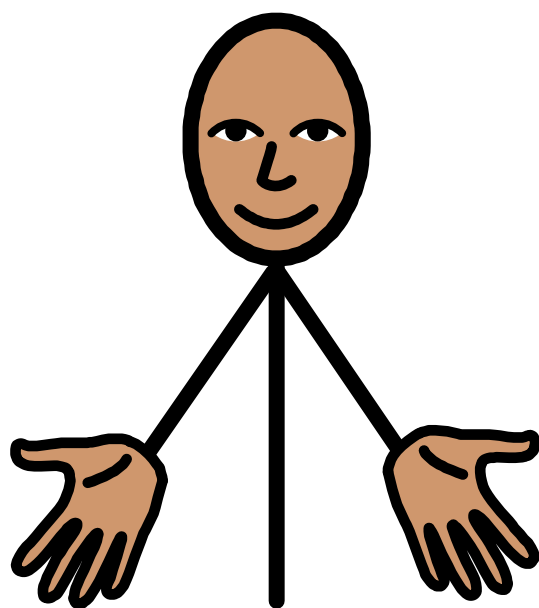


дитячий
майданчик

oppitunnit



уроки



Minä tarvitsen - Lapsi

Мені потрібно - Дитина



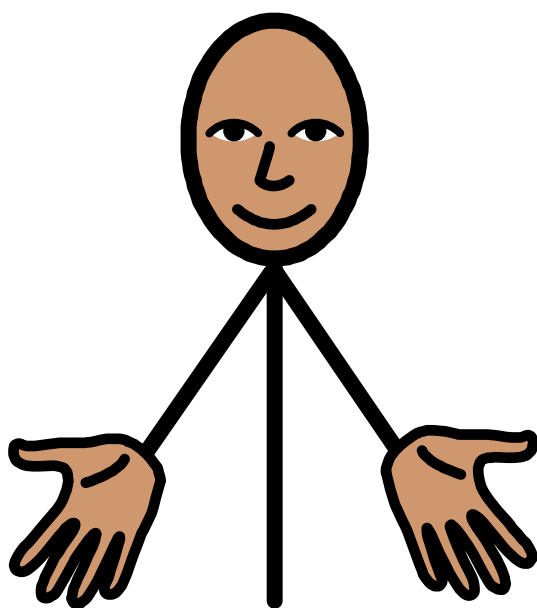
Minä tarvitsen - Lapsi

<p>WC</p>  <p>туалет</p>	<p>vessapaperi</p>  <p>туалетний папір</p>	<p>puhdas kuukautissuoja</p>  <p>чиста прокладка</p>	<p>Nimi:</p> <p>Ім'я:</p>		
<p>Suihku</p>  <p>Душ</p>	<p>saippua</p>  <p>МИЛО</p>	<p>shampoo</p>  <p>шампунь</p>	<p>pyyhe</p>  <p>рушник</p>	<p>hiustenkuivaaja</p>  <p>фен для волосся</p>	
<p>kampa</p>  <p>гребінець</p>	<p>hiusharja</p>  <p>щітка для волосся</p>	<p>hiuspinni</p>  <p>зажим для волосся</p>	<p>hiuspanta</p>  <p>обруч для волосся</p>	<p>deodorantti</p>  <p>дезодорант</p>	
<p>hammastahna</p>  <p>зубна паста</p>	<p>hammasharja</p>  <p>зубна щітка</p>				
<p>Vaatteet</p>  <p>Одяг</p>	<p>alusvaatteet</p>  <p>нижня білизна</p>	<p>housut</p>  <p>штани</p>	<p>t-paita</p>  <p>футболка</p>	<p>pitkähihainen paita</p>  <p>джерпер</p>	
<p>takki</p>  <p>пальто</p>	<p>lakki</p>  <p>капелюх</p>	<p>hanskat</p>  <p>рукавички</p>	<p>huivi</p>  <p>шарф</p>	<p>lenkkarit</p>  <p>кросівки</p>	
<p>sukat</p>  <p>шкарпетки</p>	<p>yöpuiku</p>  <p>піжами</p>				

Ukrainankielinen käännös Lucy Varnava - Suomenkielinen käännös HALTIJA
Luotu pakolaisten tueksi tarkoitettua Widgitin materiaalipakettia varten

Minä tarvitsen

<p>Ruoka</p>  <p>Харчування</p>	<p>Vesi</p>  <p>Вода</p>	<p>Gluteeniton</p>  <p>Не містить глютену</p>	<p>Maidoton</p>  <p>Без молочних продуктів</p>	<p>vegetaarinen</p>  <p>вегетаріанська</p>
<p>vegaaninen</p>  <p>веган</p>	<p>Ei pähkinöitä</p>  <p>Ніяких горіхів</p>			
<p>Nukkuminen</p>  <p>спати</p>	<p>peitto</p>  <p>ковдра</p>	<p>tyyny</p>  <p>подушка</p>	<p>nalle</p>  <p>Тедді</p>	<p>lamppu</p>  <p>лампа</p>
<p>Muu</p>  <p>Інший</p>	<p>soittaa</p>  <p>Зроби дзвінок</p>	<p>ladata</p>  <p>заряд</p>	<p>puhelimien saldo</p>  <p>кредит</p>	<p>raha</p>  <p>гроші</p>
<p>internet</p>  <p>веб</p>	<p>kynä</p>  <p>ручка</p>	<p>paperi</p>  <p>папір</p>	<p>nenäliinat</p>  <p>тканина</p>	<p>lelut</p>  <p>іграшки</p>
<p>palapeli</p>  <p>ГОЛОВОЛМКА</p>	<p>värikynät</p>  <p>кольорові олівці</p>	<p>kirja</p>  <p>КНИГА</p>	<p>nalle</p>  <p>Тедді</p>	<p>karkit</p>  <p>СОЛОДОЦІ</p>
<p>sidos</p>  <p>БИНТ</p>	<p>desinfioida</p>  <p>дезінфікувати</p>	<p>laastari</p>  <p>пластир</p>	<p>silmätipat</p>  <p>очні краплі</p>	<p>paracetamol</p>  <p>парацетамол</p>



Minä tarvitsen - Aikuisen

Мені потрібно - Дорослий



Minä tarvitsen - Aikuinen

<p>WC</p>  <p>туалет</p>	<p>vessapaperi</p>  <p>туалетний папір</p>	<p>puhdas kuukautissuoja</p>  <p>чиста прокладка</p>	<p>Nimi:</p> <p>Ім'я:</p>		
<p>Suihku</p>  <p>Душ</p>	<p>saippua</p>  <p>мило</p>	<p>shampoo</p>  <p>шампунь</p>	<p>pyyhe</p>  <p>рушник</p>	<p>hiustenkuivaaja</p>  <p>фен для волосся</p>	<p>kampa</p>  <p>гребінець</p>
<p>hiusharja</p>  <p>щитка для волосся</p>	<p>hiuspinni</p>  <p>зажим для волосся</p>	<p>hiuspanta</p>  <p>обруч для волосся</p>	<p>parranaajo</p>  <p>ГОЛИТИСЯ</p>	<p>hampaiden pesu</p>  <p>чисті зуби</p>	<p>deodorantti</p>  <p>дезодорант</p>
<p>Vaatteet</p>  <p>Одяг</p>	<p>minulle</p>  <p>для мене</p>	<p>pojalleni</p>  <p>для мого сина</p>	<p>tyttärelleni</p>  <p>для моєї дочки</p>		
<p>alusvaatteet</p>  <p>нижня білизна</p>	<p>housut</p>  <p>штани</p>	<p>t-paita</p>  <p>футболка</p>	<p>pitkähihainen paita</p>  <p>джермпер</p>	<p>takki</p>  <p>пальто</p>	<p>lakki</p>  <p>капелюх</p>
<p>hanskat</p>  <p>рукавички</p>	<p>huivi</p>  <p>шарф</p>	<p>lenkkarit</p>  <p>кросівки</p>	<p>sukat</p>  <p>шкарпетки</p>	<p>yöpuku</p>  <p>піжами</p>	
<p>Vauvalleni</p>  <p>Для моєї дитини</p>	<p>vaipat</p>  <p>підгузки</p>	<p>kosteuspyyhkeet</p>  <p>дитячі серветки</p>	<p>voide</p>  <p>крем</p>	<p>talkki</p>  <p>дитяча присипка</p>	<p>vauvanvaatteet</p>  <p>одяг для малюка</p>
<p>lasten muki</p>  <p>дитяча чашка</p>	<p>pullo</p>  <p>пляшка</p>	<p>sterilisaattori</p>  <p>стерилізатор</p>	<p>maito</p>  <p>МОЛОКО</p>	<p>vaunut</p>  <p>дитячий візок</p>	<p>tutti</p>  <p>соска</p>

Ukrainankielinen käännös Lucy Varnava - Suomenkielinen käännös HALTIJA
Luotu pakolaisten tueksi tarkoitettua Widgitin materiaalipakettia varten

Minä tarvitsen

<p>Ruoka</p>  <p>Харчування</p>	<p>Vesi</p>  <p>Вода</p>	<p>Gluteeniton</p>  <p>Не містить глютену</p>	<p>Maidoton</p>  <p>Без молочних продуктів</p>	<p>Vegetaarinen</p>  <p>Вегетаріанська</p>	<p>Vegaaninen</p>  <p>веганські</p>
<p>Nukkuminen</p>  <p>спати</p>	<p>peitto</p>  <p>ковдра</p>	<p>tyyny</p>  <p>подушка</p>			
<p>pyykinpesu</p>  <p>прання</p>	<p>astia</p>  <p>миска</p>	<p>pulveri</p>  <p>порошок</p>	<p>pyykkipojat</p>  <p>кілочки</p>	<p>kuivausteline</p>  <p>одяг коня</p>	
<p>Ommella</p>  <p>Шити</p>	<p>sakset</p>  <p>ножиці</p>	<p>neula</p>  <p>голка</p>	<p>nappi</p>  <p>кнопку</p>		
<p>Korjata</p>  <p>Виправити</p>	<p>liima</p>  <p>клей</p>	<p>teippi</p>  <p>стрічка</p>	<p>pinxit</p>  <p>плоскогубці</p>	<p>ruuvinväännin</p>  <p>викрутка</p>	
<p>Muu</p>  <p>Інший</p>	<p>nenäliinat</p>  <p>тканини</p>	<p>muistiinpanot</p>  <p>нотатки</p>	<p>ladata</p>  <p>заряд</p>	<p>puhelimien saldo</p>  <p>кредит на телефон</p>	<p>internet</p>  <p>веб</p>
<p>raha</p>  <p>гроші</p>	<p>kynä</p>  <p>ручка</p>	<p>paperi</p>  <p>папір</p>	<p>sidos</p>  <p>бинт</p>	<p>desinfioida</p>  <p>дезінфікувати</p>	<p>laastari</p>  <p>штукатурка</p>
<p>silmätipat</p>  <p>очні краплі</p>	<p>paracetamol</p>  <p>парацетамол</p>		<p>Kirkko</p>  <p>Церква</p>	<p>puhelin</p>  <p>телефон</p>	<p>Konsulaatti</p>  <p>Консульство</p>